



Tamil Chair Inc.

44348 Arapaho Ave.
Fremont, CA94539, USA
Tel 510 305 5191
Email: tamilchair@gmail.com

Themathuram தேமதுரம்

Harvard Tamil Chair Newsletter

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம்
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்
- மகாகவி பாரதியார்

Date: June 14, 2017 No: 1/3 தேதி: ஜூன் 14, 2017 எண்: க/௩

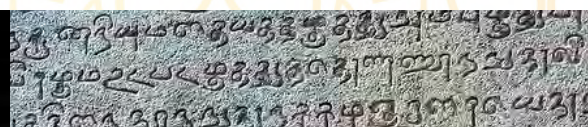
அன்னை தமிழின் அரியணை

அகத்தில் காதலும் அளவிடா அன்பும்
புறத்தில் வீரமும் புறமுதுகிடா ஆண்மையும்
அள்ளித் தந்த காப்பியத் தமிழ்..
எழுத, இயற்ற, வாசிப்பின் ருசி அறிய,
உரைத்தலின் சுவை உணர
குற்றியலுகரமும்
முற்றியலுகரமும்
புணர்ச்சி விகுதியும்,
எதிர்மறைப் பெயரெச்சமும்
பூப்பெயர் முன்னின தோன்றின
மென்மையுமாய் உவமையணி
முதலாய் உருபணிகள் சமைத்திட்ட
தொல்காப்பியமும்
முன்னெழுத்து “அ” வில் தொடங்கி
முற்றெழுத்து “ன்” ல் முடித்த
பொதுமறை வள்ளுவமும்
தேரா மன்னா என
சிலிர்த்த காற்சிலம்பு கண்ணகியும்
மாசறு பொன்னே ,வலம்புரி முத்தே
எனக் கொஞ்சிக் குலாவிய கோவலனும்
அரிதின் கற்பாம் ஆதிரையும்,
ஆட்டனத்தியும் பாட்டனத்தியும்
அந்தி மந்தியும் .காக்கைப் பாடினியும்
கைவல்ய சாமியும் வெள்ளி வீதியாரும்
ஒக்கூர் மாசாத்தியும்
கலிங்கம் பாடிய
ஜெயங்கொண்டானும்
காமமுரைத்த குப்பைக் கோழியாரும்
களளும் கூழும் களித்துப் பருகி
கனி பரிசளித்து சேனை புகழ்ந்து
தகடூர் அதியனோடு
அளவளாவிய அவ்வையும்
இடக்கையால் நீர் பகிர்ந்தானென
வெஞ்சிறையில் உயிர் நீர்த்த

ஆர்.எஸ். லட்சுமி
மதுரை



கணைக்கால் இரும்பொறையும்
பறம்பு பாரியும்
பைந்தமிழ் வீரக் கிள்ளையர் அங்கவை சங்கவையும்
காப்பியம் இதுவென கற்றோர் சொல் கம்பனும்
கவன சித்தர் வந்து வந்து
காய சித்தி விளைத்திட்ட
அந்தி மந்தி கனிகளுக்கு
வான்கவிகள் கெஞ்சிட்ட
குறத்தி எழில் உரைத்துச் சொன்ன
திரிகூட கவிராயனும்
சேதுவை மேடுறுத்த கணாக்கண்ட பாரதியும்,
பொங்கு தமிழர் இன்னலுக்கு
சங்காரம் பரிந்துரைத்த பாரதியின் தாசனுக்கும்
தாயான தமிழன்னைக்கு,
கைம்பெண்டிர் கனவுகளை
கணவன் சிதையொடு சேர்த்தெரித்த,
பால் வடியும் பெண் கிளவி பருவத்தை
படுக்கை அறை சேர்க்கும் பாவத்தை ஒழித்திட்ட
நாகரீகம் நமக்களித்த ஐரோப்பிய குடிகளின்
அழகு நிகர் கூடம் அமெரிக்க ஹார்வேர்டில்
ஓர் இருக்கை ஓர் இருக்கை
உள்ளமெலாம் தமிழ் தமிழ்..
வாழ்க தமிழ் வளர்க தமிழ் வெல்க தமிழ்
வாழ்க அவ்விருக்கை..வாழிய வாழியவே.....



Saturday, May 27, 2017 turned out to be a beautiful day, sunny, mild and pleasant, here in New England following two rain-soaked days prior. The location was Nashua, New Hampshire, northwest of Boston. Both, young and old, boys and girls, women and men walked, walked cheerfully, for 5 kilometers, around a beautiful park on the banks of the Nashua River, in support of the Harvard Tamil Chair fundraising event. A diverse group of organizations from all over New England, with widely varying missions, came together with Tamil as their unifying force to support this event and make it possible. After singing the Tamil Anthem, Mr.Karthikeyan from the Tamil Makkal Mandram welcomed all the participants. Dr.Sundaresan Sambandam, representing

Tamil Chair Inc, greeted all assembled and applauded their efforts in funding a Tamil Chair at Harvard University that will thrive in perpetuity. Ms.Ranjini and Dr. Anil Saigal entertained, energized and inspired the crowd to donate and support this noble cause. So many gathered, both young and old, opened their hearts and their wallets to give. The positive vibe and the palpable thrill of being part of something of this magnitude and significance was immeasurable . Two brilliant young children, from two different Tamil Schools, gave a brief but thoughtful and flawless presentation in Tamil. Ms.

New England Walkathon in aid of Harvard Tamil Chair Funds Raised US\$75,000

Bamiela Venkat thanked all gathered and initiated the planned 5K. After the completion of the walk, sumptuous food awaited the hungry masses. The exhausted participants enjoyed the feast while the Maanudam Parai team from Connecticut gave an electrifying performance. It was a remarkable experience and a model to be replicated for future Walkathons for Harvard Tamil Chair fundraising.

Dr. R. Sambandam and Karthikeyan



My Plea



Yogi Tambiraja

My name is Yogi Tambiraja. I am 80 years old and living alone. I am happy to make my third modest contribution today to Tamil Chair at Harvard University. The idea of creating a Tamil chair was inspired by the foremost Sangam Scholar Vaidehi Herbert a year back and seed funded by two eminent doctors from the USA, Dr.V.Janakiraman and Dr.S. Sambandam. The project needs to raise six million dollars and it is energetically driven by labor of love by donors and volunteers from all over the world.

It's heartening to learn that the campaign has reached a tipping point and deserves the continuing support of past and new donors to successfully inaugurate the Tamil Chair at Harvard. My pension income is meager and this is all I could afford to donate at this moment. I appeal to all my friends, well-wishers and retirees from around the world to support this noble cause. After all, we brought nothing with us and will take nothing with us. But we can leave something like a Tamil Chair as our legacy to stand in our memory forever. Please visit <http://harvardtamilchair.org/> and donate whatever you can. TODAY.

Sangam Poems -Vaidehi Herbert

ஐங்குறுநாறு 295, கபிலர், குறிஞ்சித்
திணை - தலைவி தோழியிடம்
சொன்னது

வருவது கொல்லோ தானே, வாராது
அவண் உறை மேவலின் அமைவது
கொல்லோ,
புனவர் கொள்ளியின் புகல் வரும்
மஞ்ஞை,
இருவி இருந்த குருவி வருந்துறப்
பந்து ஆடு மகளிரின் படர்தரும்,
குன்று கெழு நாடனொடு சென்ற என்
நெஞ்சே?

Sangam poets use delightful metaphors
and similes liberally, using elements of
nature to express emotions and present

scenarios. The reader is able to see the
scenery vividly as he or she reads the
poems. In this sweet poem by Kapilar,
the heroine tells her friend, "Will my
heart that went away with him come
back to me or stay with him, my lover
from the country with mountains where
farmers burn grain stubble after harvest,
and peacocks run rapidly in fear for
cover, distressing the grain eating
sparrows that jump up and down like
young women who play with balls?".

The 18 ancient books of Sangam literature



have raised Tamil to immeasurable
heights, justifying its position as a great
classical language. The Tamil Chair that is
being created in Harvard will flourish with
research and teaching. Please donate
generously to: harvardtamilchair.org

TWO DEVOTED BROTHERS

History of Tamil music is as old and as rich as Tamil itself. From the days of
Tholkappium, Tamil music was nurtured and adored by Tamils. Silappathikaram
details "தமிழ் இசை" in elegant detail!

Bhakti literature realized the real power of music to revive and restore Tamil,
Tamil way of Life and Tamil Faith. From then on, there is no stopping of the
growth and evolution of தமிழ் இசை (Tamil Music) which is truly the mother of
South Indian Music.

Two brothers, Thiru. M. Vaidyalingam and Thiru.M. Kodilingam, hailed originally
from Kumbakonam , were disciples of the great musical scholar, Kudanthai
Sundaresanaar (பண்ணாராய்ச்சி வித்தகர் ப. சுந்தரேசனார்).

With their soothing and rousing melodious voice and extremely moving,
thought provoking and soul melting Sangam, Bhakti and contemporary lyrics
and their critical interpretations and illuminating answers to questions had
really captivated the audiences of Metropolitan Dallas, Boston and New
Hampshire areas.

Professor . M.Vaidyalingam sang Kania Poongundranar's Purananaanuru poem
at Harvard university meeting on Sangam Literature and Rig Veda seminar. Both
the brothers eloquently spoke to the audience about the importance of
supporting our Harvard Tamil Chair efforts.

We are blessed to have them in our midst.

Dr. S. Sambandam



UPCOMING EVENT

Swetha
Pararajasingam will
be presenting a
solo dance recital,
A Divine Journey,
under the guidance
of Madurai R.
Muralidaran on 29
July 2017 in
Toronto. The cost
of the show will be met by her
parents fully. However, she will be
dedicating the show as recognition
for the establishment of a Tamil
Chair at Harvard University. A
portion of the proceeds will be
donated to Harvard.



விகடன் தடம் இதழில் (1 மே, 2017)
வந்த நேர்காணலில் அ.முத்துலிங்கத்திடம்
கேட்ட கேள்வியும் அவர் தந்த
பதிலும்.



“ஹார்வர்டு பல்கலைக்கழகத்தில் தமிழ் இருக்கை நிறுவுவதில் தீவிரமாக இருக்கிறீர்கள். அது பற்றி சொல்லுங்கள்?”
“நிற்கும் பஸ்ஸில் ஏறுவதிலும் பார்க்க, ஓடும் பஸ்ஸில் ஏறினால் நீங்கள் நிச்சயம் உங்கள் இலக்கை அடைந்துவிடுவீர்கள். அமெரிக்காவைச் சேர்ந்த டாக்டர் ஜானகிராமனும் டாக்டர்

திருஞானசம்பந்தமும் ஆளுக்கு அரை மில்லியன் டொலர்கள் நன்கொடை வழங்கி ஹார்வர்டு தமிழ் இருக்கையை ஆரம்பித்துத் வைத்திருக்கிறார்கள். ஆகவே, அவர்களுடன் சேர்ந்து இயங்கி, தமிழ் இருக்கைக்காக நண்பர்களும், உலகத்து தமிழ்ப் பற்றாளர்களும் உழைத்துவருகிறோம். நிதி சேகரிப்பு வேகமாக நடக்கிறது. விரைவில் 3 மில்லியன் டொலர்கள் தொகையை எட்டிவிடுவோம். எங்கள் இலக்கு 6 மில்லியன் டொலர்கள்.



உலக மொழிகளில் தமிழ் ஒன்றே சிறப்புத் தன்மை கொண்டது. பல ஆயிரம் ஆண்டுகள் முன்தோன்றி, உயர் இலக்கியம் படைத்து, இன்றும் வாழும் செம்மொழி தமிழ். யுதமத நூல் ஹீப்ருவில் எழுதப்பட்டது. கிறிஸ்துவப் புனித நூல் கிரேக்கத்திலும் லத்தீனிலும் எழுதப்பட்டது. சமஸ்கிருதத்தில் வேதங்கள் எழுதப்பட்டன. அரேபிய மொழியில் இஸ்லாமியப் புனித நூல் திருக்குர்ஆன்

பதிவுசெய்யப்பட்டது. தமிழ் மொழியில் மிகவும் அரிய புத்த நூல்களும், சமண நூல்களும், கிறிஸ்துவ நூல்களும், இஸ்லாமிய நூல்களும், சைவ நூல்களும் உள்ளன. இத்தனை பெருமை இருந்தும், மற்றைய செம்மொழிகளுக்கு ஹார்வர்டில் இருக்கைகள் இருப்பதுபோல தமிழ் மொழிக்கு அமையவில்லை. Tamil is the only secular classical language that survived more than 2500 years. இது உலகளவில் தமிழுக்கு நேர்ந்த மிகப்பெரிய அவமதிப்பு.

ஒரு சில உலகத்துப் பெருந்தகைகள் பெருந்தொகை தந்து ஹார்வர்டில் தமிழ் இருக்கை அமைப்பதில் பெருமை ஒன்றும் இல்லை. தமிழ்ப் பற்றாளர்கள் அனைவரும் சேர்ந்து இதை உருவாக்க வேண்டும். அப்போதுதான், அது உலக மக்களுக்குச் சொந்தமானதாக அமையும். அதுதான் தமிழுக்குப் பெருமை. தமிழர்களுக்கும் பெருமை. உலக மொழிகளுக்கு சரியாசனமாக ஓர் அரியாசனம் தமிழுக்கு அமையும் நாள் வெகு தூரத்தில் இல்லை.”

In the month of May Harvard University conducted a two day symposium by Sanskrit and Tamil Scholars on Rigveda and Sangam Literature. It is hoped this kind of symposium will be organized annually in the future.



The aim of Harvard Tamil Chair newsletter is to record our trials, tribulations and ultimate triumphs carefully, meticulously and truthfully for posterity.

Editorial Board

Appadurai Muttulingam | Sivan Ilango | Apsara Balamurugan



Dr. Bathavatsalam Athreya & Jayashri Athreya from San Antonio, Texas are the sponsors of this newsletter.